

**Espediente zenbakia:** 241/20

**Gaia / Asunto:** Ohar argigarria / Nota aclaratoria

OHAR ARGIGARRIA	NOTA ACLARATORIA
<p>Baldintza Administratibo Zehatzen Agirietako 13.5 klausulan, eskaintza onuragarriena egin duenak aurkeztu beharreko dokumentazioari buruzkoan, honakoa jasotzen da:</p>	<p>En la cláusula 13.5 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, relativa a la documentación a presentar por la oferta más ventajosa, se recoge lo siguiente:</p>
<p><i>“Bergarako Udalak sustatutako obretako segurtasuna eta osasuna koordinatzeko lanen arduraduna taldeko koordinatzailea izango da, eta arkitekto teknikoari edo antzokoari dagokion titulazioa izan beharko du”.</i></p>	<p><i>“La persona responsable de las labores de coordinación de seguridad y salud de las obras promovidas por el Ayuntamiento de Bergara, será el coordinador del equipo, y deberá contar con la titulación correspondiente a Arquitecto técnico o similar”.</i></p>
<p>Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko azaroaren 5eko 38/1999 Legearen laugarren Xedapen Gehigarriari jarraiki, segurtasun eta osasuneko koordinatzaile lanak egiteko gaitutako lanbideak arkitektuak, arkitekto teknikoak, ingenieriak edo ingenieri teknikoak dira.</p>	<p>Conforme a la Disposición adicional cuarta de la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación, las profesiones habilitadas para llevar a cabo funciones de coordinador de seguridad y salud son arquitectos, arquitectos técnicos, ingenieros o ingenieros técnicos.</p>
<p>Ildo horretan, segurtasun- eta osasun-koordinazioaz arduratzen den pertsonak izan behar duen titulazioaren antzekotasuna argitzeko edo zehazte aldera, <b>38/1999 Legearen laugarren xedapen gehigarrian aipatutako lanbideen titulazioak onartuko dira.</b></p>	<p>En este sentido, y a fin de aclarar o puntualizar la similitud de la titulación que debe poseer la persona responsable de la coordinación de seguridad y salud, <b>serán admitidas las titulaciones de las profesiones mencionadas en la Disposición Adicional Cuarta de la Ley 38/1999.</b></p>